

KOHO HIKONE



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koko Hikone

Tháng 8 /2023

- Thông báo, thể thao (T.3~4)
- Nuôi dạy trẻ-Giáo dục (T.5~7)
- Khám kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (T.7)
- Thông tin sức khỏe (T.8)
- Tư vấn (T.9)
- Thông tin tiêm vắc xin ngừa Corona (T.10)

Liên hệ	Số điện thoại
Tòa thị chính Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản dịch các thứ tiếng của Tạp chí Koho Hikone này hiện có đặt tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Nakachiku Kominkan
- TRAIAL Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Inaechiku Kominkan
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- Beisia Hikone
- Mega Donki-hote Toyosato
- AEON TOWN Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.

“べとなむご つうやく おねがいます”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN

NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Nghỉ vào tháng 8. Lớp học tiếng Nhật sẽ bắt đầu từ tháng 9		Chuo-cho bekkon (Kokusai koryu salon)	Hikone-shi kokusai koryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp.Hikone) ☎ (0749)-22-5931 Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp	
Nghỉ vào tháng 8. Lớp học tiếng Nhật sẽ bắt đầu từ tháng 9		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	<u>Hiện nay đang nghỉ!</u>	100 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 -12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m ④ 15:00-16:20 p.m ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

THÔNG BÁO

HÃY CÙNG TƯỞNG NIỆM VÀ CẦU NGUYỆN HÒA BÌNH NHÂN NGÀY BOM NGUYÊN TỬ

Chúng ta hãy cùng mặc niệm tại nhà/cơ quan/địa phương vào thời khắc bom nguyên tử thả xuống, để cầu nguyện cho những nạn nhân của bom nguyên tử ở thành phố Hiroshima và thành phố Nagasaki, và cầu nguyện cho hòa bình vĩnh cửu trên thế giới.

▶ Đã tạo trang hữu ích cho việc học trên trang web Hikone như là dự án thúc đẩy tuyên ngôn thành phố bãi bỏ vũ khí hạt nhân, vui lòng xem qua.

[Thành phố Hiroshima] Ngày 6 tháng 8 (T.bảy) 8 giờ 15 phút

[Thành phố Nagasaki] Ngày 9 tháng 8 (T.ba) 11 giờ 2 phút

Liên hệ: Ban tổng vụ

Tel: 0749-30-6100 Fax: 0749-22-1398

MỞ CỬA NGÀY NGHỈ CẤP THẺ MY NUMBER (UÙ TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)

Thời gian: Ngày 6 tháng 8 (CN), Ngày 27 tháng 8 (CN)

9h30 ~ 13h00 (đón tiếp: 9h30 ~ 12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính (Motomachi)

Thông tin khác: thông tin chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt lịch quầy dịch vụ (mã QR) hoặc trang web Hikone.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (*Raifu sabisu-ka*)

☎ 30-6151 FAX: 22-1398



THAY ĐỒNG HỒ ĐO NƯỚC

Trong số đồng hồ đo nước, những chiếc đã hết kỳ hạn kiểm định theo luật đo lường, sẽ tiến hành công tác thay thế (không bao gồm đồng hồ do cá nhân lắp đặt để tham khảo).

Thời gian: tháng 8 ~ 12

▶ Không cần có mặt khi thay (không bao gồm trường hợp đồng hồ nước nằm ở trong nhà), nhưng nhân viên thay đồng hồ sẽ đi vào khu đất nhà bạn.

▶ Công tác thay đồng hồ sẽ do nhân viên tư nhân có mang [chứng nhận nhân viên thay máy đo nước] do thành phố phát hành.

▶ Sẽ không có hóa đơn nào yêu cầu bạn thanh toán chi phí thay.

Liên hệ: Trung tâm dịch vụ khách hàng phí cấp thoát nước thành phố Hikone

☎ 27-2802 Fax: 27-2803

PHIÊN CHỢ BUỔI CHIỀU & TỐI Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hũ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”

Thời gian: Ngày 20/8 (CN) 15:00~20:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

※ Vui lòng liên hệ nếu đăng ký mở quầy bán hàng!

Liên hệ: Ban tổ chức Hikone de asaichi ☎: **0749-24-4461**

E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

TUẦN LỄ TĂNG CƯỜNG “NHÂN QUYỀN CỦA TRẺ EM SỐ 110” TRÊN TOÀN QUỐC

Nhân viên cục pháp vụ Otsu và ủy viên bảo vệ nhân quyền sẽ nhận tư vấn liên quan đến nhân quyền của trẻ em, chẳng hạn như học sinh từ tiểu học đến cấp 3 gặp phiền não hoặc lo lắng về việc học và việc gia đình, hay những gia đình đang gặp phiền não chuyện con cái, v.v. (tư vấn miễn phí / tuân thủ việc bảo mật).

Thời gian: ngày 23/8 (T.tu)-29/8 (T.ba) 8h30-19h00 (T.bảy, CN: 10h00-17h00)

[Điện thoại tư vấn (miễn phí cuộc gọi)] ☎ **0120-007-110**

Liên hệ: Ban bảo vệ nhân quyền Cục pháp vụ Otsu ☎ **077-522-4673**

※**Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại** Từ thứ hai-thứ sáu: 9h00-17h00

Liên hệ: Điện thoại chuyên tư vấn ☎ **0570-090-911**

THỂ THAO

CUỘC THI MARATHON THÀNH PHỐ HIKONE LẦN THỨ 37

Thời gian: ngày 5/11 (chủ nhật)

[Chiêu mộ người tham gia chạy]

Đối tượng: học sinh tiểu học trở lên

Số người: 3000 người (chặng 3km: 800 người, 5km: 600 người, 10km: 1600 người) (ưu tiên đăng ký trước)

Địa điểm: Sân vận động Heiwado Hato con đường xung quanh thành Hikone

Chi phí: 1700 yên~4500 yên (khác nhau tùy theo bộ phận đăng ký)

Hạn đăng ký: Đăng ký bằng mẫu trên web (mã QR) từ ngày 1/8 (T.ba) – ngày 8/9 (T.sáu)

Thông tin khác: Tặng áo thun có in hình Hikonyan như là một phần thưởng tham gia!

[Chiêu mộ nhân viên tình nguyện]

Hạn đăng ký: gọi điện từ ngày 1/8 (T.ba) – ngày 31/8 (T.năm)

Thông tin khác: Tặng quà lưu niệm cho người tham gia là một chiếc mũ nguyên bản của giải đấu được thiết kế Hikonyan!

Liên hệ: Văn phòng ủy ban chấp hành marathon thành phố Hikone (trong Ban khuyến khích thể thao) ☎ **22-2955** Fax: **23-2660**



NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

LỚP HỌC TRẺ EM HÃY CÙNG LÀM XÀ PHÒNG TRONG SUỐT ORIGINAL

Hãy mời giáo viên cấp 3 trường Kenritsu Hachiman Kogyo Kotogakko đến và cùng làm những chiếc xà phòng trong suốt original thật đẹp nhé!

Thời gian: ngày 22 tháng 8 (T.ba) 13h30~15h00

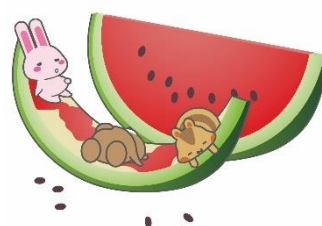
Đối tượng: Học sinh tiểu học / cấp 2 (Hs tiểu học có phụ huynh đi cùng)

Số người: 15 người (bốc thăm) Phí: 500 yên

Hạn đăng ký: gọi điện thoại hoặc đến quầy đăng ý từ ngày 2/8 (T.tu) ~ 8/8 (T.ba)

Địa điểm/liên hệ: Kodomo centa (Hinatsu-cho)

☎ 28-3645 Fax: 28-3646



HỖ TRỢ GIA ĐÌNH CHA / MẸ ĐƠN THÂN

Có nhiều chế độ khác nhau nhằm hỗ trợ gia đình cha / mẹ đơn thân. Mỗi loại hỗ trợ sẽ có các giới hạn chẳng hạn như giới hạn về thu nhập hoặc điều kiện áp dụng, số tiền hỗ trợ. Vui lòng liên hệ các ban để biết thông tin chi tiết!

Ngoài ra, dù là trước khi trở thành gia đình cha/mẹ đơn thân, ban hỗ trợ nuôi con có nhận tư vấn trước ly hôn, vì vậy, nếu có nguyện vọng, vui lòng liên lạc trước rồi đến.

Có điều phiền não/ khó khăn	Chuyên viên hỗ trợ tự lập mẹ con/cha con, hoặc chuyên viên xúc tiến phúc lợi gia đình cha/mẹ đơn thân ở các địa phương sẽ tư vấn.	Ban hỗ trợ nuôi dạy con ☎ 26-0994
Hỗ trợ liên quan đến thỏa thuận phí nuôi dưỡng	Hỗ trợ chi phí làm công chứng hoặc đơn kiện lên tòa án gia đình liên quan đến phí nuôi dưỡng. Vui lòng nộp đơn xin trong vòng 6 tháng sau khi làm công chứng (hoặc sau khi kiện thành công).	
Tư vấn tìm việc / chuyển việc	Đối với người có nguyện vọng đi làm/chuyển việc, ứng viên chương trình hỗ trợ tự lập gia đình cha/mẹ đơn thân sẽ liên kết với các cơ quan có liên quan để tiến hành hỗ trợ liên quan đến việc làm.	
Muốn lấy chứng chỉ	[Tiền hỗ trợ đào tạo tập huấn giúp tự lập cho gia đình đơn thân] Hỗ trợ một phần tiền học phí cho người đã học khóa đào tạo tập huấn để học lấy chứng chỉ hoặc kỹ thuật để đi làm (nếu có thể nhận tiền hỗ trợ đào tạo tập huấn của chế độ bảo hiểm việc làm,	

	<p>sẽ chỉ chi trả số tiền chênh lệch).</p> <p>[Tiền hỗ trợ thúc đẩy đào tạo nghề cao hơn cho gia đình đơn thân] Hỗ trợ tiền thúc đẩy đào tạo trong khoảng thời gian nhất định khi đang học nghề cho người học nghề ở trường đào tạo lấy chứng chỉ những ngành y tá, điều dưỡng phúc lợi, giáo viên mầm non cần phải học một thời gian để có thể đi làm.</p>	
Cho mượn tiền đi học, v.v.	<p>[Cho mượn tiền mẹ con/cha con/phúc lợi góa phụ] Có chế độ cho mượn tiền chuẩn bị / quỹ học tập khi trẻ của gia đình cha/mẹ đơn thân vào học cấp 3/ tu nghiệp.</p>	
Cấp tiền trợ cấp nuôi con	<p>Cha/mẹ của gia đình đơn thân do ly hôn hoặc người thay cha mẹ nuôi dưỡng trẻ, sẽ được trợ cấp</p>	
Trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt cho gia đình nuôi con đối với các gia đình nuôi con có thu nhập thấp (gia đình cha /mẹ đơn thân)	<p>Có trường hợp trợ cấp cho cha/mẹ đơn thân đến khi trẻ 18 tuổi (đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi trẻ được 18 tuổi) hoặc đang giám hộ trẻ dưới 20 tuổi bị khuyết tật mức độ trung bình trở lên. Đã chuyển tiền vào ngày 28/6 (T.ba) cho người đã nhận trợ cấp nuôi trẻ của tháng 4/2022. Cha/mẹ đơn thân không thuộc đối tượng đã chuyển tiền cần phải nộp đơn yêu cầu cấp, vì vậy sẽ gửi bưu điện hồ sơ làm đơn vào đầu tháng 9 cho người có tư cách nhận trợ cấp nuôi trẻ nhưng chưa nhận được tiền hỗ trợ (Gia đình cha/mẹ đơn thân, gia đình khác), và người nhận hỗ trợ phí y tế phúc lợi của gia đình cha/mẹ đơn thân.</p>	
Tạo địa điểm cho trẻ em	<p>Có địa điểm để giao lưu với người lớn và sinh viên đại học của địa phương, thông qua việc hỗ trợ học hành và cung cấp bữa ăn cho đối tượng là học sinh cấp 2.</p>	
Hỗ trợ y tế	<p>Hỗ trợ phần phí y tế trong phạm vi áp dụng của bảo hiểm y tế mà cá nhân tự trả khi đi khám tại cơ sở y tế.</p>	<p>Ban bảo hiểm hưu trí ☎ 30-6136</p>
Giảm thuế	<p>Người có tổng thu nhập năm trước dưới mức tiêu chuẩn, và có con cùng sinh kế, có thể sẽ được khấu trừ do là cha/mẹ đơn thân cho phần thuế thu nhập và thuế cư trú. Nếu tổng thu nhập năm trước dưới mức tiêu chuẩn, có thể sẽ được miễn thuế cư trú.</p>	<p>Ban thuế vụ ☎ 30-6140</p>

CHIÊU SINH NIÊN HỌC 2023

NHÀ TRẺ PHỨC HỢP TƯ THỰC CÓ CHỨNG NHẬN

Đối tượng / số lượng chiêu sinh

- ① Trường ABC ENGLISH Purisukuru (chứng nhận số 1) → Trẻ 3 tuổi: khoảng 5 người
- ② Trường mẫu giáo có chứng nhận Hikari no mori (chứng nhận số 1) → Trẻ 3 tuổi: khoảng 5 người

<Nhận đơn xin nhập học>

Kỳ hạn: ① đến 17:00, ngày 29 tháng 9 (Thứ sáu)

② từ 9:00, ngày 4 tháng 9 (Thứ hai) ~ 17:00, ngày 15 tháng 9

Địa điểm / Liên hệ:

- ① ABC ENGLISH Purisukuru (Oyabu-cho) Tel: **0749-23-2000** Fax: **0749-20-8829**
- ② Công ty phúc lợi xã hội Kokoro atatamaru kai Trường mẫu giáo có chứng nhận Hikari no mori (Mitsu-cho) Tel: **0749-47-3237** Fax: **0749-47-3238**

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé nếu có thể!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone ☎ **0749-24-0816** FAX **0749-24-5870**

【Tháng 9】



Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi		Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!
10 tháng tuổi	Ngày 6 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/11~14/11 năm 2022
	Ngày 13 (T.tư)	Các bé sinh từ 15/11~30/11 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 15 (T.sáu)	Các bé sinh từ 1/2~16/2 năm 2022
	Ngày 22 (T.sáu)	Các bé sinh từ 17/2~28/2 năm 2022
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 14 (T.năm)	Các bé sinh từ 1/2~13/2 năm 2021
	Ngày 21 (T.năm)	Các bé sinh từ 14/2~28/2 năm 2021
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 11 (T.hai)	Các bé sinh từ 28/1~13/2 năm 2020
	Ngày 25 (T.hai)	Các bé sinh từ 14/2~29/2 năm 2020

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe ☎ **24-0816** Fax: **24-5870**
Email: kenko@ma.city.hikone.shiga.jp

HÃY HOÀN TẤT VIỆC TIÊM PHÒNG TRONG KỲ NGHỈ HÈ!

Tiêm phòng định kỳ ở trẻ em đã có quy định sẵn về thời gian có thể tiêm phòng, chẳng hạn như chỉ có thể tiêm phòng bệnh Rubella bệnh sởi kỳ 2 trong vòng 1 năm trước khi vào tiểu học, hay tiêm phòng hỗn hợp 2 loại kỳ 2 khi học lớp 6 tiểu học, v.v. Ngoài ra, vui lòng tận dụng kỳ nghỉ dài, nhanh chóng đi tiêm, chẳng hạn như tiêm vắc xin viêm não Nhật Bản hoặc HPV, v.v.

HÃY CHÚ Ý DỊCH BỆNH TRUYỀN NHIỄM TRONG MÙA HÈ

Bệnh lây nhiễm do virus Corona đã trở thành bệnh truyền nhiễm loại 5, nhưng đặc điểm của virus này không thay đổi. Hiện tại, các biện pháp kiểm soát lây nhiễm cơ bản dựa trên phán đoán của các cá nhân và doanh nghiệp, nhưng các biện pháp sau đây có hiệu quả trong việc ngăn ngừa lây nhiễm. Vui lòng chú ý tình trạng lây nhiễm trong thời gian tới.

THÔNG GIÓ



- Có [Thông gió bằng máy (hệ thống thông gió 24h hoặc quạt thông gió)], hoặc [Thông gió tự nhiên (mở cửa sổ)] như là phương thức thông gió.



RỬA TAY / KHỬ TRÙNG TAY



- Để phòng lây nhiễm cho người có nguy cơ cao bệnh sẽ trở nặng, hãy đeo khẩu trang vào những trường hợp sau đây.

ĐEO KHẨU TRANG



Khi đi khám bệnh hoặc khi đến cơ sở y tế / cơ sở người cao tuổi.

Khi lên xe điện / xe buýt bị tắc nghẽn vào giờ cao điểm đi làm.

※Có thể sẽ được yêu cầu đeo khẩu trang theo phán đoán của nhân viên.

Trường hợp có triệu chứng, vui lòng tránh ra khỏi nhà nếu có thể. Nếu đi ra ngoài, vui lòng tránh nơi đông người, và đeo khẩu trang.

Nguồn: [Biện pháp phòng tránh lây nhiễm virus Corona] Bộ y tế, lao động và phúc lợi

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 25/8 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 16/8 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trồng)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trồng) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 2/8 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 16/8 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

TIÊM VẮC XIN NGỪA CORONA

<NƠI ĐẶT LỊCH / LIÊN HỆ>

CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE

☎ 0120-152811

(8:30 – 17:00 , nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Tết)

※Đây là thông tin thời điểm ngày 13 tháng 7. Vui lòng xác nhận thông tin mới nhất trên trang web Hikone.



◀ Thông tin
về vắc xin

Đợt tiêm bắt đầu vào mùa thu năm 2023 dự định sẽ bắt đầu từ khoảng tháng 9. Đối tượng tiêm là tất cả những người từ 5 tuổi trở lên đã tiêm xong lần đầu (mũi 1 & 2), tiêm miễn phí.

Hiện tại, do đang được xem xét trong nước, nên thông tin cụ thể về thời gian bắt đầu tiêm hoặc địa điểm tiêm, sẽ được thông báo trên trang web Hikone (mã QR phía trên bên phải).

Ngoài ra, cũng có thể xác nhận thông tin bằng call center thành phố.

Bên cạnh đó, Người từ 6 tháng tuổi trở lên và chưa tiêm xong lần đầu vẫn tiếp tục có thể tiêm. Đợt tiêm bắt đầu vào mùa xuân năm 2023 (cho đối tượng là người có nguy cơ cao bệnh trở nặng như người cao tuổi từ 65 tuổi trở lên, v.v.), dự định sẽ kết thúc vào cuối tháng 8, vì vậy, người có dự định đi tiêm xin vui lòng nhanh chóng đi tiêm.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe (*Kenko suishon-ka*)

☎ **24-0816** Fax: **24-5870**

PHIẾU TIÊM CỦA ĐỢT TIÊM VÀO MÙA THU

Đối với người đã tiêm đợt tiêm vào mùa xuân (tiêm mũi tăng cường từ ngày 8/5 đến tháng 8), dự định gửi theo trình tự từ người tiêm sớm mũi trước. Ngoài ra, người có trong tay phiếu tiêm chưa sử dụng được gửi trước đó vẫn tiếp tục có thể sử dụng (không cần đăng ký).

Ngoài trường hợp trên, cần phải nộp đơn đăng ký.

Quầy dịch vụ được dự đoán sẽ xảy ra tắc nghẽn, vì vậy, vui lòng hợp tác trong việc đăng ký điện tử (nếu gặp khó khăn khi đăng ký điện tử, có thể đăng ký bằng cách gửi bưu điện hoặc đến quầy dịch vụ). Thông tin cụ thể về phiếu tiêm (mã QR phía dưới) hoặc hãy xác nhận với call center.

Khi tiêm, những người dưới 64 tuổi không mắc bệnh nền sẽ không phải tuân theo các quy định về nghĩa vụ nỗ lực theo lật tiêm chủng. Ngoài ra, việc tiêm ngừa cũng không phải là bắt buộc đối với những đối tượng có nghĩa vụ nỗ lực. Vui lòng xem xét những ưu điểm và nhược điểm của việc tiêm vắc xin, trao đổi với bác sĩ thật kỹ về tình trạng sức khỏe của bản thân, rồi hãy quyết định tiêm hoặc không tiêm vắc xin.

THÔNG TIN VỀ PHIẾU TIÊM

Đây là thông tin liên quan đến việc đăng ký phiếu tiêm, v.v.



◀ Đang
nhận
đăng ký